

# 97150

#442

Vendredi  
Friday  
9  
Octobre  
October  
2020

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150

## RÉSIDENCE DE CHEVRISE

# LE CHANTIER QUI DÉRANGE...



pages 02 & 03

**La brigade de gendarmerie en prise à la Covid-19**

page 04

**Erosion constatée des effectifs scolaires**

page 04

**La SAS Tintamarre recense les entreprises du génie civil**

page 05

**SANS RENDEZ-VOUS !**

L'abonnement **9,90€**/mois

**OFFRE SPÉCIALE**

**5€\*** la zone d'épilation

**BODY minute**

1 rue du Palais de justice, MARIGOT - 0590 52 05 70  
Ouvert : Lun-Ven 9h-17h / Sam 8h30-13h30

\*Sur présentation de cette publicité, offre valable jusqu'au 31/01/2021. Voir conditions en institut

**Multi CHANGE**

**Change & services**

<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 15H30	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 15H30
<b>Western Union</b>	
<b>RUE KENNEDY</b> 8H00 - 15H00	<b>HOPE ESTATE</b> 8H00 - 15H00

**TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

**PRÉPARE TA FÊTE D'HALLOWEEN CHEZ**

**Chat perché**  
JEUX • JOUETS GAMES • TOYS  
Saint-Martin

**DÉGUISEMENTS  
MAQUILLAGE  
BALLONS  
MASQUES  
ACCESSOIRES**

**Centre Commercial Mont Vernon**  
(à côté du Leader Price)

0690 72 59 59

Chat-Perché SXM  
Ouvert : Lundi au samedi 9h30-18h / Dimanche 9h-13h



■ TRAVAUX

# Résidence de Chevrise : Le chantier qui dérange

La résidence de Chevrise, sur la route de Cul de Sac, propriété et gérée par le bailleur social la SIG a subi comme tant d'autres, les affres de l'ouragan Irma en septembre 2017. Toitures et terrasses arrachées, baies vitrées explosées, conduites d'eau et d'électricité impactées. Les travaux de rénovation qui ont débuté en début d'année 2019 devraient prendre fin dans les semaines à venir. Laissant un goût amer aux habitants qui s'estiment méprisés, voire traités différemment des locataires des autres résidences de la SIG.



Alertés par un certain nombre d'entre eux, nous nous sommes rendus sur place. Dans un environnement ressemblant plus à une casse automobile et à une décharge sauvage qu'aux abords d'une résidence d'habitations, surplombent les bâtiments restants d'une troisième tranche de résidence qui, en d'autres temps, comptait deux autres phases : Chevrise 1 et Chevrise 2. Ces dernières ont été démolies antérieurement au passage de l'ouragan Irma, suite à un arrêté de péril prononcé.

Les bâtiments de Chevrise 3 sont bardés d'écha-

faudages, preuve des travaux en cours. Nous pénétrons dans certains appartements, et ne pouvons que constater leur état, oscillant entre délabrement et marques de travaux effectués par-ci, par-là. Fuites d'eau récurrentes et importantes dans des appartements, carrelages fendus, plafonds arrachés avec des marques d'enduit, portes cassées, encadrement de fenêtres posés mais non peints... bref, des rénovations certes sont en cours, mais les locataires vivent depuis plus de trois ans dans des conditions très limites, et peu de gens accepteraient sans doute de vivre

ainsi. Alors oui, ce sont des habitations à loyer modéré, des loyers toutefois diminués entre 50% et 80% depuis le passage de l'ouragan. Oui aussi, les habitants qui vivent là ne maîtrisent pas tous la langue française et sont pour la plupart allocataires des prestations sociales. Mais rien qui ne justifie de ne pas pouvoir jouir d'un droit fondamental, celui de la dignité.

## DEUX POIDS, DEUX MESURES AVEC LA RÉSIDENCE LES HAUTS DE PINEL ?

Les locataires de Chevrise ne peuvent s'empêcher de faire des comparaisons avec une autre des résidences de la SIG, Les Hauts De Pinel, située à quelques encablures, sur la route de Cul de Sac, et construite en 2014. D'abord parce qu'ils y ont des liens. Lors de la démolition des bâtiments de Chevrise 1 et 2, une dizaine de locataires ont été relogés dans cette nouvelle résidence alors flamboyante neuve qui compte 56 logements. Les mêmes barèmes sociaux étaient alors requis. Ils ne peuvent que constater que cette résidence des Hauts de Pinel jouit d'un autre traitement, avec des logements qui ont été refaits à neuf à la suite d'Irma, comprenant la pose de prestations bien plus haut de gamme que celles proposées pour la résidence de Chevrise. Equipements neufs et jolie gamme de salles de bains, de cuisines, changements des portes, carrelage refait dans les appartements qui avaient été le plus impactés, abords extérieurs jolis et entretenus, etc. En clair, des appartements qui semblent avoir été refaits à neuf pour la résidence des Hauts de Pinel, alors que ceux entrepris pour la rénovation de Chevrise ressemblent plus à du patchwork.

## DES TRAVAUX POUR RÉPARER LES DÉGÂTS D'IRMA

Contacté, Jérôme Robert le directeur des travaux de la SIG, nous donnait plusieurs arguments en réponse, et s'opposait en bloc à l'idée reçue d'un traitement différent entre les 8 résidences de la SIG, a fortiori entre Les Hauts de Pinel et Chevrise. « La résidence Les Hauts de



Pinel a été beaucoup plus impactée par l'ouragan Irma que celle de Chevrise. Pour nos 8 résidences de Saint-Martin, l'enveloppe totale des indemnités des assurances a été de 18 M€. La SIG a dû rajouter 7 M€ de sa poche pour pouvoir réhabiliter l'ensemble des résidences. Environ 4M€ ont été fléchés sur les 56 logements des Hauts de Pinel et 4.2M€ ont été dédiés à la résidence de Chevrise qui compte 96 logements, alors que pour cette dernière les experts d'assurance avaient défini 2.9M€ comme montant pour les travaux. Certes, nous en avons conscience, il y a des problèmes antérieurs à Irma qui concernent la plomberie à Chevrise et effectivement dans les marchés des travaux post-Irma, il n'y avait pas de marché pour la plomberie. Ce marché a été passé fin septembre et les travaux devraient bientôt démarrer », commentait-t-il. Et de conclure : « Chaque résidence pense subir un traitement différents, alors qu'elles sont toutes logées à la même enseigne par nos services. Et je rappelle que les travaux réalisés ne sont pas pour refaire des appartements à neuf, mais pour réparer les dégâts causés par l'ouragan ».



## CARCASSES DE VÉHICULES, RUISSEAU NAUSÉABOND...

Sans mettre en doute la sincérité de ces propos, toutefois, et par égard à ses locataires, la résidence de Chevrise semble quand même mériter un traitement particulier, ne serait-ce que d'un point de vue de l'environnement immédiat avec un nettoyage de ses abords. Là aussi, Jérôme Robert nous signalait que « les services de la



**EQUIP**  
Matériels électriques et éclairages

- Appareillage
- Fils et Câbles
- Conduits et goulottes
- Outillage, mesure et fixation
- Sécurité et communication
- Ventilation
- Eclairage

**GROSSISTE**

OUVERT : 8h-12h / 14h-17h



**DEUX MAGASINS POUR VOUS SERVIR :**

7 ZAC de Bellevue  
Tél: 05 90 87 00 81

7 Rue Indigo - Hope Estate  
Tél: 05 90 51 10 70

sales@equipsxm.com



Suite de la page 2



SIG font enlever régulièrement les carcasses de voitures, mais dès le lendemain de ces enlèvements, d'autres carcasses les ont déjà remplacées... ». De même, un ruisseau nauséabond, de couleur douteuse et dont les eaux semblent stagner traverse la résidence. Un véritable nid à moustiques. L'écoulement naturel de ce ruisseau vers l'Etang Salé semble avoir été obstrué par une montagne de gravats de chantiers... érigée étonnement (ou pas) à côté de là où étaient situés les bâtiments de Chevrise 1 et 2... Mais là est un autre sujet.

V.D.



■ REMBLAI

### Hameau du Pont : les atteintes à la mangrove se poursuivent



Dans un article paru le vendredi 4 septembre dernier, nous alertions sur l'apparition d'une décharge sauvage composée exclusivement de gravats de chantiers au niveau de la mangrove située entre Hameau du Pont et Galisbay. Informée, Pascale Alix-Laborde, l'élue en charge de l'environnement à la Collectivité saisissait immédiatement les services de la Police de l'Environnement qui se rendaient sur place, identifiaient les auteurs et dressaient un procès-verbal.

Un mois plus tard, nous rendant à nouveau sur place, nous constatons que ces gravats, n'ont pas été retirés, loin s'en faut, ils ont au contraire été étalés, repoussés plus profondément dans la mangrove : un remblai ni vu ni connu ! Et place nette est faite par-devant, au niveau de la route, pour sans doute venir décharger prochainement d'autres gravats, et continuer le processus de remblai... A nouveau contactée, Pascale Alix-Laborde nous indiquait saisir pour une seconde fois les ser-

**Bureau Vallée**  
Le discount est dans notre nature

Nos **2 magasins** seront **exceptionnellement FERMÉ** **Samedi 10 octobre** pour inventaire

**BureauValléeSXM**  
**ZAG DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99**  
**ZAG DE HOPE ESTATE - 09 76 02 32 53**

vices compétents pour établir un nouveau constat. L'élue nous précisait également que ces deux rapports devraient être adressés prochainement aux services de la DEAL. Les auteurs de ces faits ont-ils conscience des impacts désastreux sur l'environnement de tels agissements ? Outre détruire la mangrove, déjà bien polluée, qui joue un rôle essentiel dans la conservation des

littoraux tropicaux et la préservation de la biodiversité, la mangrove et ses ramifications permettent également un écoulement naturel des eaux pluviales. En l'obstruant, en la remblayant, cela amplifie également les risques d'inondations en cas d'épisodes de fortes pluies, mettant aussi en danger la vie des populations. A suivre encore...  
V.D.

## DÉCORATION, ART DE LA TABLE, LINGE DE MAISON & MOBILIER



À PARTIR DU 10 OCTOBRE

-30%

**SOLDES\***

-20%

-50%



**DECOLINE**  
Moblier Décoration Linge de maison

\*Sur articles signalés en magasin

7 rue indigo, Bâtiment EQUIP - Hope Estate

0690 32 28 81

du lundi au samedi  
10h-13h / 14h30-18h



■ COVIS 19

## Au moins une unité de la brigade de gendarmerie en prise à la Covid 19

L'unité de la brigade de gendarmerie de Hope Estate ferait face depuis quelques jours à une crise dans la crise : près de la moitié des hommes seraient positifs au virus. Et à hier, aucune mesure spécifique n'aurait encore été prise, ni fermeture, ni désinfection de ces locaux qui reçoivent pourtant du public. Les investigations sont en cours.

De source sûre, proche de la brigade de gendarmerie, il y aurait près de la moitié des effectifs de l'unité de Hope Estate (11 sur 24 militaires) qui seraient positifs à la Covid-19. Les premiers cas auraient été recensés il y a une dizaine de jours, avec une accélération des cas depuis le début de la semaine. Jusque-là, rien de dramatique ni de forcément inquiétant, les hommes étant sous surveillance avec des arrêts de maladie et placés en confinement pendant une semaine. Ce qui inquiète le plus, ce sont les non-mesures qui auraient été prises à la suite de ces constats de contamination, et certainement d'au moins un cluster. En effet, toujours selon notre source, ces hommes et ces femmes présentant des symptômes de la maladie et qui ont été testés positifs, travaillent tous ensemble dans les mêmes locaux. Et de surcroît leurs missions les amènent à être en contact direct avec du public.

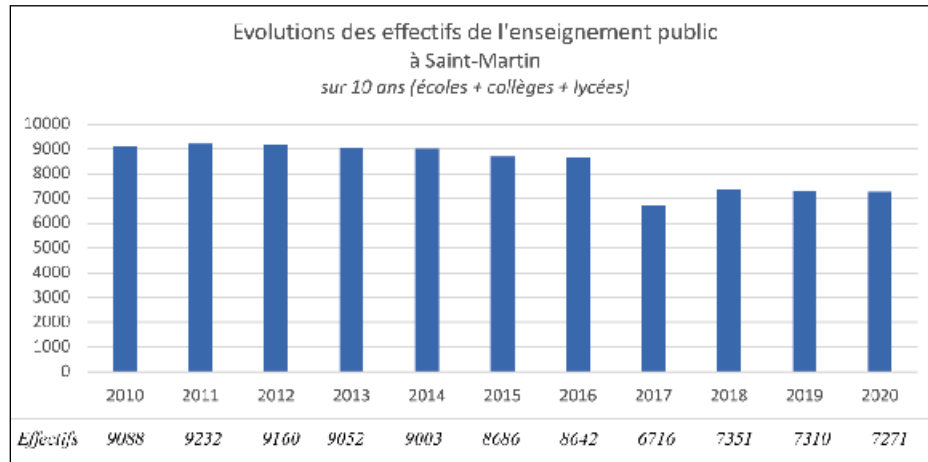
Pour autant, aucune mesure n'aurait été prise, ni de fermeture, ni même de désinfection de cette unité. Contacté, le commandant de la gendarmerie n'a pas souhaité s'exprimer sur le sujet. Egalement interrogée au sujet des enquêtes sur les cas contacts, l'ARS nous répondait une formule toute faite, nous citons : « L'assurance maladie, la gendarmerie et l'ARS sont en cours d'investigation ». Pour information, hier, on relevait dans les colonnes de France Bleu, la fermeture jusqu'à nouvel ordre de la brigade de gendarmerie de Maizières-Lès-Metz (Département de la Moselle), les 2/3 des militaires ayant été détectés positifs au virus...

Affaire donc en cours à Saint-Martin pour laquelle nous osons espérer obtenir plus de détails dans les prochains jours de la part des organismes concernés. Ce qui n'est pas gagné, vu l'opacité légendaire qui entoure ces sujets... **V.D**

■ ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

## Érosion des effectifs scolaires : moins d'enfants à Saint-Martin ?

Cette année, 7 271 élèves sont scolarisés dans les écoles, collèges et lycées publics de l'île, soit 0,5% de moins que l'année précédente. Cela confirme la baisse enregistrée à chaque rentrée depuis l'épisode Irma.



Un peu plus d'un mois après la rentrée, le vice-recteur de Saint-Martin vient de communiquer les chiffres des enfants scolarisés au 30 septembre 2020. En cinq ans, Saint-Martin a perdu 1504 élèves : 1201 élèves dans le premier degré et 303 dans le second degré. Ce sont donc les plus jeunes qui manquent à l'appel.

### UNE BAISSÉ DE LA MATERNELLE AU COLLÈGE

Les maternelles et classes du

primaire totalisent cette année 3 593 élèves, soit une baisse de 3,6% par rapport au nombre d'élèves présents à la rentrée de 2019. Les écoles élémentaires, avec 2 344 élèves, connaissent une baisse de 3,6% en un an et les écoles maternelles avec seulement 1249 élèves cette année, enregistrent la plus forte baisse sur l'île, 3,8%.

Le second degré tempère un peu cette érosion avec 3 603 élèves et 75 étudiants en BTS, soit une hausse de 2,7% par rapport au nombre d'élèves présents à la rentrée 2019.

Dans le détail, ce sont les collèges qui enregistrent une baisse de 4,3% avec cette année 1926 élèves. Les deux lycées de l'île avec 1677 élèves et 75 étudiants en sections BTS sont eux les seuls établissements à enregistrer une hausse, assez nette, 2,7% pour les BTS et 12,1% pour le reste des effectifs de lycéens.

### UNE CHUTE DES EFFECTIFS QUI PERDURE

Ces données ne prennent en compte que les chiffres des

établissements publics. Cependant, on peut supposer que cette tendance s'applique sur l'ensemble des structures scolaires de l'île, car le privé (hors contrat) a enregistré une première baisse de ses effectifs dès la rentrée 2016 (132 élèves de moins) et bien entendu en 2017. Pour le moment la tendance ne semble pas s'inverser.

Si l'on considère les chiffres de l'éducation nationale sur dix ans, ce sont 1817 élèves de moins. Départs de famille, notamment après Irma, mouvements de populations et arrivées d'enfants plus âgés, changement de système scolaire (écoles du côté hollandais), les causes de cette lente diminution peuvent être multiples. **A.B**



**SPA**  
REVENDEUR EXCLUSIF  
WWW.RIPTIDESPAS.COM  
8 GARANTIE STRUCTURE  
1er versement de **2271€**  
+ 10 mensualités de 227€  
UN SPA ACHETÉ = UN SIÈGE DE MASSAGE OFFERT  
OU UN BON D'ACHAT DE 890€  
NAWAKIMPORT.COM

**NAWAK Import**  
Route de l'Aéroport de Grand Case  
(à côté de Golfe Car Rental)  
**0690 11 33 33**  
Réservez directement sur notre site :  
[www.nawakimport.com](http://www.nawakimport.com)  
nawakimport@gmail.com - nawak import

**EBIKE**  
Vélo électrique  
27,5" - 25km/h - autonomie 60kms  
1er versement de **615€**  
+ 10 mensualités de 61€

**SOL PVC/SPC**  
à partir de **29€** le m<sup>2</sup>  
**MUR 3D**  
à partir de **25€** le m<sup>2</sup>

**URANUS 20W & 40W**  
à partir de **90€**  
**FLAMME** le lot de 2 **38€**  
**Mars** 1000 lumens **19€**  
**SUNALU 40W** 4000 lumens **156€**  
**SUNSPOT 300W** **170€**  
**SUN80** 80w - 8000 lumens **109€**

**PELOUSE SYNTHÉTIQUE**  
à partir de **25€** le m<sup>2</sup>

**PANNEAUX PVC**  
Simocell  
• 1220 x 2440 mm  
• Épaisseurs : 8 / 18 / 25 mm  
à partir de **29€50** le panneau  
**ACRYLIQUE SOLID SURFACE (TYPE CORIAN)**  
à partir de **119€** le panneau



PROMOTIONS VALABLES DU 9 AU 14 OCTOBRE 2020



# SPÉCIAL Raclette



\$8<sup>30</sup>

CÔTES DE PROVENCE  
SAINT ROCH  
LES VIGNES  
75cl



\$12<sup>69</sup>

CÔTES DU RHÔNE  
GUIGAL 2015  
75cl



\$7<sup>00</sup>

INDOMITA  
CARIGNAN  
GRAN RESERVA  
75cl

JAMBON CUIT A L'ANCIENNE LE KILO	\$16 <sup>64</sup> Le kilo	JAMBON DE PARME 16 MOIS LE KILO	\$15 <sup>50</sup> Le kilo
SALAME MILANO LE KILO	\$15 <sup>50</sup> Le kilo	SAUCISSE PERCHE TRANCHÉE LE KILO	\$15 <sup>50</sup> Le kilo
MORTADELLE AUX TRUFFES LE KILO	\$15 <sup>50</sup> Le kilo	JAMBON CUIT FUMÉ LE KILO	\$12 <sup>72</sup> Le kilo
RACLETTE PASTEURISÉE LE KILO	\$11 <sup>94</sup> Le kilo	RACLETTE A LA TRUFFE "TRUFONDOR" LE KILO	\$18 <sup>60</sup> Le kilo
RACLETTE AU LAIT CRU LE KILO	\$12 <sup>50</sup> Le kilo	CORNICHONS FINS 350G	\$1 <sup>50</sup> Le kilo
		MORBIER AU LAIT CRU LE KILO	\$16 <sup>60</sup> Le kilo
		POMME DE TERRE USA "ROUGE" LE SACHET DE 2,27KG	\$3 <sup>00</sup> Le kilo
		PANCETTA MAIGRE AU POIVRE LE KILO	\$20 <sup>55</sup> Le kilo
		LONZO CORSE LE KILO	\$30 <sup>50</sup> Le kilo

PLATEAU MIXTE  
6 PERSONNES  
\$99



ASSORTIMENT DE FROMAGES  
ASSORTIMENT DE CHARCUTERIES  
CORNICHONS  
+ 1 FILET DE POMME DE TERRE

UNIQUEMENT SUR RESERVATION  
colebay@cmsxm.net,

en précisant votre nom, adresse et numéro de téléphone  
(un email vous sera envoyé pour confirmation)

1<sup>e</sup>  
\$115

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156

Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 18h - www.cmsxm.net



# Foire aux Vins

DÉGUSTATION  
de Grands Vins  
9h30 - 13h  
& 15h - 18h30



**-25%**  
sur toute  
la boutique

LIVRAISON GRATUITE

Rue de l'Anguille, Marigot  
Tél. 0590 87 25 03 / Cell (Martial) 0690 72 50 87  
E-mail : legoutduvin@wanadoo.fr  
f Le GOUT DU VIN SXM

■ FISCALITÉ

## La réforme promise de la fiscalité toujours en attente de l'accompagnement de l'Etat

Pierre angulaire du programme de campagne de la Team Gibbs et outil nécessaire à l'attractivité du territoire, la réforme fiscale de la Collectivité se fait appeler Désirée. Pourtant prêle et formulée depuis 2019, après de longs mois de travail, la mise en application de cette réforme dépend du bon vouloir de l'Etat pour l'accompagnement de la Collectivité, notamment au regard des outils informatiques nécessaires à son déploiement. Rencontre avec la conseillère territoriale Marie-Dominique RAMPHORT en charge du dossier.

« De par la loi organique, la Collectivité détient la compétence fiscale, mais pour autant elle n'a pas une totale maîtrise de la gestion de cette compétence, ce qui pose problème ! », explique Marie-Dominique RAMPHORT.

En effet, suite à l'évolution statutaire, de commune de la Guadeloupe en Collectivité d'Outre-mer, l'Etat et la Collectivité ont conclu le 21 mars 2008 une convention de gestion prévoyant que les opérations d'imposition et de recouvrement des impôts et taxes soient assurées par les agents de l'Etat, conformément au II de l'article LO 6314-4 du CGCT. Ce rôle est dévolu au Centre des Finances Publiques de Saint-Martin par le biais de ses agents, mis à disposition de la Collectivité par l'Etat, dans le cadre d'une prestation de services régie par ladite convention.

La convention de gestion, tacitement reconductible tous les 4 ans, a fait l'objet le 1er mars 2019 d'une demande de révision par la Collectivité, demande restée à ce jour sans réponse de l'Etat.



Marie-Dominique Ramphort, l'élue en charge de la réforme de la fiscalité.

Il est nécessaire de réviser la convention de gestion liant l'Etat à la COM. L'une étant tributaire de l'autre.

Dès 2019, la fiscalité réécrite en partie avec la refonte du lourd code général des impôts, restait à la Collectivité d'obtenir l'aval de l'Etat devant s'inscrire dans une nouvelle convention de gestion et surtout sa mise en œuvre en adaptant l'outil informatique.

En effet, malgré la compétence fiscale dévolue depuis 2007, la Collectivité souffre d'une carence de mise à jour de son système d'information fiscal en raison de logiciels devenus obsolètes, avec une impossibilité encore à l'heure actuelle pour les contribuables de pouvoir avoir recours à la déclaration et au paiement de leur impôts et taxes en ligne, contrairement aux autres territoires de la République (télédéclarations et télépaiements).

En clair, tout document dématérialisé est inaccessible depuis et vers Saint-Martin. La preuve en a été encore ces derniers mois, avec les fonds d'Etat mis en place dans le cadre de la crise sanitaire (Fonds de Solidarité), ce qui a ralenti le traitement des dossiers et le versement du fonds.

### LA CHRONOLOGIE DE LA MAUVAISE FOI

Or, à maintes reprises mais en vain, des demandes spécifiques ont été formulées auprès du Ministère des Finances, du Ministère des Outre-mer, pour la révision de cette convention de gestion et pour l'obtention des outils nécessaires à la mise en place de la réforme. La dernière en date étant en mai 2020. Sans réponse toujours

### VERS UNE FISCALITÉ SIMPLIFIÉE, MODERNISÉE ET ATTRACTIVE

Une fois arrivée à la tête de l'exécutif, l'équipe Team Gibbs a souhaité rapidement mettre en place l'un des points phares de son programme : la réforme de la fiscalité, dans le but de rendre plus attractif le territoire à l'endroit des investisseurs, mais aussi avec pour objectifs de simplifier, d'alléger et de moderniser la fiscalité locale pour ses contribuables et pour une meilleure visibilité dans la mise en œuvre de ses politiques publiques.

Parmi les premières pistes proposées, celles de privilégier une fiscalité indirecte, notamment pour les activités relevant du secteur touristique, mais aussi la refonte et la simplification de l'impôt sur le revenu en regroupant tous les revenus tirés d'une activité professionnelle pour les imposer à un impôt unique similaire à l'impôt sur les sociétés.

Irma étant passé par là en septembre 2017, le travail a néanmoins été retardé par les affaires urgentes à gérer. C'est dans le courant de l'année 2018, que Marie-Dominique RAMPHORT, assistée par les services concernés, a repris le cours de ce lourd dossier. Toutefois, en parallèle à la mise en place de cette réforme, il était né-

**TOOL FEST 2020**

You Can't Stop **IT**  
POWER TOOLS

### GÉNÉRATEUR À ESSENCE 5000 WATTS

L'équipement indispensable pour votre maison ou votre travail. De 800 VA à 15 KVA (kilovoltampère), les coupures d'électricité ne seront plus un problème.

Pratique et essentiel pour alimenter en électricité tous types d'appareils où que vous soyez. Tous les générateurs incluent "the AVR technology", qui garantit un flux constant de puissance, avec des réservoirs de carburant plus grands pour que vous puissiez les faire fonctionner jusqu'à 18 heures en charge complète.

220 VOLT  
50HZ



~~\$719.99~~  
**\$499.99**

Naf 899.<sup>90</sup>  
or 35999 Fun Miles  
100031902

**KOOYMANTOOLFEST.COM**

DEWALT ROCKWELL Makita KARCHER Milwaukee WAGNER

2X fun miles  
KOOYMANBV.COM  
KOOYMAN.STMAARTEN

**KOOYMAN**  
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO



Suite de la page 6

à ses sollicitations, Marie-Dominique Ramphort s'était même rendue au ministère des Outre-mer courant août 2019 pour remettre en personne les documents relatifs à ce dossier. Des interventions qui sont toutes restées vaines. Le 9 juillet 2020, la Collectivité décide de porter le dossier devant le tribunal administratif, en formulant une requête en référé pour mesures utiles. La Collectivité reçoit alors le 20 juillet une convocation devant le tribunal administratif à l'audience du 30 juillet suivant. Le 21 juillet les élus apprennent que l'audience est renvoyée à une date ultérieure. Et coup de théâtre, le 27 juillet, la Collectivité reçoit un mémoire en défense de la Direction Générale des Finances Publiques (DGFIP) précisant que cette requête de la Collectivité n'a pas lieu d'être, l'outil informatique de la Collectivité semblant performant puisque les recettes restent correctement recouvrées, voire même augmentées. Et dès le lendemain, 28 juillet, la COM est destinataire d'une ordonnance de clôture d'instruction fixée au 30 juillet. Une clôture faite sans que la COM n'ait été auditionnée. La COM rédige dès le lendemain, 29 juillet, une réponse à ce mémoire de défense. Mais le 30 juillet l'affaire est jugée : la Collectivité reçoit une ordonnance du juge des référés qui rejette définitivement la requête.

### LA COM PORTE L'AFFAIRE DEVANT LE CONSEIL D'ETAT

N'imaginant pas un instant d'en rester là, la Collectivité décide, le 14 août dernier, de porter

l'affaire devant le Conseil d'Etat, la plus haute juridiction nationale, en demandant l'annulation pure et simple de l'ordonnance du tribunal administratif. Le Conseil d'Etat, qui devra juger le bon droit dans ce dossier et non les faits, a 3 mois pour se manifester auprès de la Collectivité, soit jusqu'au 14 novembre prochain. Un droit qui, selon Marie-Dominique Ramphort est clairement bafoué : « C'est l'article 74 de la Constitution française qui est ici mis à mal : la Collectivité a récupéré des compétences qu'elle n'est pas en mesure d'exercer, faute d'accompagnement et de moyens pourtant prévus dans la convention de gestion. Les termes de cette convention ne sont donc pas respectés. Ainsi, à défaut de pouvoir mettre en œuvre cette réforme fiscale, nous nous heurtons à un manque de visibilité sur les recettes potentielles de la Collectivité et sommes contraints dans la mise en place de nos politiques publiques. D'autant que par ailleurs nous ne détenons pas d'outils statistiques qui seraient à même de nous renseigner sur le tissu économique et le réel Produit Intérieur Brut » !

Une chronologie des faits qui révélerait une mauvaise foi évidente de la part de l'Etat à accompagner la Collectivité dans son autonomie fiscale et dans la mise en place de ses politiques publiques et d'une fiscalité beaucoup plus attractive.

Et au final, à 18 mois de la fin de son mandat, l'exécutif local n'a pas encore pu mettre en œuvre cette réforme fiscale tant attendue par tous pour une vision à plus long terme du développement économique du territoire. Le Conseil d'Etat devra statuer. **V.D.**

## Rejoignez le Club du Tourisme !

Le Club du Tourisme de Saint-Martin a vu le jour en juillet 2020 sous l'impulsion de l'Association des Hôteliers de Saint-Martin.



Dans un contexte difficile il était essentiel de réunir les acteurs privés représentatifs du tourisme aussi, l'AHSM a fait appel aux professionnels du secteur afin de créer un réseau fort et mener à bien ses actions.

Les adhérents du Club sont issus de tous les segments du tourisme (hôtellerie, locations, restauration, loisirs, transports, location de voitures, agences de voyages, commerces...).

Conscients des enjeux actuels et

de la nécessité de se fédérer, plusieurs professionnels de l'île ont immédiatement répondu présents et ont adhéré au Club. Il est néanmoins important que le Club du Tourisme continue de se développer pour être un acteur incontournable du développement de l'île sur des sujets essentiels (promotion, aménagement du territoire, sécurité, formations, ...)

Quels sont les avantages pour les membres ? Ils sont nombreux, les adhérents bénéficient notamment d'un support technique en matière de ressources humaines, fiscalité, juridique et sociale... ainsi que l'accès à une plate-forme d'échange entre professionnels.

Chacun à son niveau peut apporter sa pierre à l'édifice et l'engagement des adhérents peut se faire à divers niveaux (participation à des commissions, partage de son expertise, mutualisation des informations...) de manière ponctuelle ou régulière et sur la base du volontariat. Afin de permettre à tous de bénéficier des avantages du Club du Tourisme, il a été décidé pour 2020 que seuls les frais d'inscription seraient exigés, le montant de l'adhésion est à la discrétion de l'adhérent. Il nous faut nous sortir de cette situation, tous unis !!! Pour vous inscrire dès maintenant ou recevoir plus d'informations contactez le Club du Tourisme clubdoutourismesxm@gmail.com ou 06 90 24 68 76

### INFO CCISM

#### Vous envisagez de céder ou de reprendre une entreprise ?

La CCISM crée un espace dédié sur son site afin de booster les opportunités de rencontrer des cédants et repreneurs potentiels. Par le biais d'un formulaire les cédants pourront créer une fiche info pour leur entreprise à transmettre, tout repreneur intéressé pourra consulter la fiche et se manifester auprès de la CCISM.

Pour toutes précisions ou informations complémentaires, veuillez contacter le service communication à l'adresse mail suivante : [communication@ccism.com](mailto:communication@ccism.com) ou au 0690 75 40 17 pendant les horaires d'ouverture de la CCISM. Lien direct : <https://www.ccism.fr/reprendre>

**5 ANS KIA GARANTIE PREUVE DE QUALITÉ**

**All New Soul Soulful Vibes Only**

**KIA SXM Soremar**

**SOREMAR** SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
 GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

**KIA** The Power to Surprise

\*Voir conditions en concession. Photo non contractuelle



PENSEZ À VOS ÉVÉNEMENTS,  
CE, ANNIVERSAIRE

Tarif privatif attractif  
à partir de 15 pers

# Scoobi Too

Cata de 23m reste à votre disposition tout l'été

SORTIE À LA JOURNÉE - EXCURSIONS  
FORMULE TOUT INCLUS

Réservation / infoline 06 90 73 66 63

info@scoobidoo.com - www.scoobidoo.com

Basé à l'Anse Marcel - Rés. des Acacias



## Publi-info

97150 # 442 - VENDREDI 9 OCTOBRE 2020 - PAGE 08

■ SALON

# 1er Salon de l'habitat à Saint-Martin

Un vrai salon de l'habitat avec des spécialistes de la construction ou de la rénovation, des systèmes innovants, des nouveautés produits, des conseils d'experts ... c'est une première à Saint-Martin ! Destinée aux professionnels mais ouverte au grand public, cette première édition se déroulera les mardi 13 et mercredi 14 octobre sur le parking de la SMEC à Hope Estate.

Un nombre de bâtiments (ou maisons) pourraient bénéficier de nettes améliorations pour réduire la consommation énergétique, que ce soit en termes d'isolation, de climatisation, de production d'eau chaude, etc ... Combattre le gaspillage énergétique est à la por-

tée de tous, ou presque, mais encore faut-il savoir comment le faire et quelles sont les dernières innovations et systèmes qui peuvent y contribuer. C'est dans cette optique, que la société SMEC a décidé d'organiser ce premier salon, non pas pour vanter ses produits destinés aux profession-



### STANDS EXTERIEURS

01 Schneider - partenaire industriel - 02 Gewiss - partenaire industriel - 03 Legrand - partenaire industriel - 04 A F Distribution - partenaire bâtiment Saint Martinois - 05 Fanelite - partenaire industriel - 06 Hager - partenaire industriel - 07 Europhane Thorn - partenaire industriel - 08 SOPSA - Partenaire du bâtiment Saint Martinois - 09 T.A.B et Arcelor Mital - partenaire bâtiment Saint Martinois - 10 SOLUMAT - partenaire bâtiment Saint Martinois - 11 D V S - partenaire bâtiment Saint Martinois - 12 VIVRE EN BOIS - partenaire bâtiment Saint Martinois - 13 PERSELLO - partenaire bâtiment Saint Martinois - 14 BATI SOL SXM - partenaire Saint Martinois - 15 SIAPOC - partenaire bâtiment Saint Martinois - 16 KING SHUTTER - partenaire Saint Martinois - 17 SAFIXO - partenaire Saint Martinois

### STANDS INTERIEURS

18 GENIE CLIMATIQUE - PÔLE EXPERT SONEPAR OUTRE-MER - 19 SMEC - Patenaires industriels complémentaires - 20 Les essentiels - Outre-mer - 21 Lancement du Web Shop SMEC (réservé uniquement pour les professionnels) - 22 L A P Smec - libre service promotions

# Pneus Cash

PNEUS 14"  
à partir de  
**38€05**

PNEUS 16"  
à partir de  
**54€77**

PNEUS 17"  
à partir de  
**73€65**

Ouvert du lundi au vendredi 8h-17h et samedi 8h-13h

Tél. : 05 90 87 34 36

4 ZI de l'Espérance - Grand Case (derrière Golfe Car Rental)



nels, mais pour faire profiter le plus grand nombre de son expertise et en permettant à d'autres entreprises d'en faire de même.

### UNE OFFRE TRÈS LARGE POUR PROFESSIONNELS ET PARTICULIERS

Architectes, plombiers, électriciens, installateurs de climatiseurs, charpentiers, décorateurs, ... tous les professionnels de la construction, ou dérivés sont concernés par ce salon. Ils pourront durant deux jours obtenir des réponses concrètes à leurs besoins que ce soit pour des bâtiments résidentiels, tertiaires, neufs ou rénovés.

Être au fait des dernières nouveautés produits, en adéquation avec les normes actuelles, bénéficier de conseils éclairés pour connaître les astuces et les matériaux qui permettent de faire des économies d'énergie c'est aussi ce que recherchent les particuliers. Ils pourront s'informer sur les possibilités qu'offre le marché saint-martinien. Optimiser la résistance thermique du sol au plafond en passant par les fenêtres, savoir choisir son matériel et le bon professionnel, parmi les entreprises du secteur, est l'idée de ce

salon. A la clé, des économies substantielles que l'on veuille construire ou simplement rénover son habitat.

### DES AVIS D'EXPERTS

Les fournisseurs de la société SMEC et des industriels venus présenter de nouveaux produits seront présent parmi les 22 exposants de ce salon. Mais, chose encore plus appréciable et rare, trois experts en génie climatique feront tout spécialement le déplacement sur l'île. Venus de Martinique, de Paris et de Nouvelle Calédonie, à l'invitation de la société SMEC, ils apporteront leurs expertises en matière de génie climatique adapté à l'outre-mer. En raison des restrictions sanitaires imposées (espaces entre les stands notamment), le salon est limité à vingt-deux exposants. Mais cela constitue d'ores et déjà un joli panel d'entreprises saint-martinien ou autres qui peuvent apporter leur savoir-faire dans de nombreux domaines.

• Salon de l'habitat - 13 et 14 octobre de 9h à 17h - Bâtiment SMEC - ZA Hope Hill - Grand case. Entrée gratuite.

A.B



# #4GXperience

Avec Orange,  
vivez une nouvelle expérience de la 4G.

Vous rapprocher  
de l'essentiel



Sous réserve de disposer d'un terminal compatible équipé d'une carte SIM 4G et d'être sous couverture 4G. Plus d'informations sur [orangecaraibe.com](http://orangecaraibe.com).  
09/20 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.

# eXplorez

Avec la 4G Orange, explorez  
toute la puissance du réseau Orange.

#4GXperience

Vous rapprocher  
de l'essentiel



Sous réserve de disposer d'un terminal compatible équipé d'une carte SIM 4G et d'être sous couverture 4G. Plus d'informations sur [orangecaraibe.com](http://orangecaraibe.com).  
09/20 © Orange Caraïbe - S.A. au capital de 5 360 000 € - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.



# Salon SMEC Bâtiment



Za Hope Hill – Grand Case  
97150 Saint-Martin

**GRAND EVENEMENT  
à Saint-Martin !**

**Mardi 13 &  
Mercredi 14  
OCTOBRE 2020**

A partir de 9 heures

Rejoignez le premier rendez-vous  
du salon SMEC bâtiment qui réunit  
plus de 20 exposants.

L'offre est très large,  
solutions existantes ou systèmes innovants,  
tous les professionnels, architectes  
et clients particuliers y trouveront  
des réponses concrètes pour répondre  
aux besoins des bâtiments résidentiels,  
tertiaires neufs ou rénovés.



**SMEC**  
Liste des exposants  
partenaires industriels



Liste des  
exposants  
partenaires  
bâtiment  
Saint-Martinois

GRAND EVENEMENT  
à Saint-Martin !

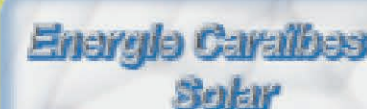


**SALON  
SMEC BÂTIMENT**

Za Hope Hill – Grand Case  
97150 Saint-Martin



stand 08



stand 20



stand 09



stand 13



stand 21



stand 09b



stand 14



stand 10



stand 11



stand 04



stand 12



stand 15



stand 16



stand 17

**Mardi 13 et Mercredi 14 Octobre 2020 à partir de 9h**



## ■ INFRASTRUCTURES NUMÉRIQUES

# Recensement des entreprises de génie civil de Saint-Martin : La SAS Tintamarre nous ouvre les portes de sa réunion

Jean-Sébastien Hamlet, conseiller territorial à la Collectivité et président du Conseil de surveillance de la SAS Tintamarre, Gilles Gumbs, président directeur général de la SAS Tintamarre et Matias Kalfon, expert en infrastructures numériques et représentant de la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) ont accueilli plus d'une quinzaine de sociétés oeuvrant dans le domaine du génie civil en vue de lancer une consultation publique relative à l'enfouissement de la fibre optique sur le territoire de Saint-Martin.

La société SAS Tintamarre qui compte comme actionnaires la Collectivité de Saint-Martin, la CDC (Banque des Territoires) et Dauphin Telecom Infrastructure a été créée en août dernier -même si le projet est en cours depuis 2017- pour mener à bien le déploie-

ment en souterrain de la fibre optique sur l'ensemble de l'île, et ce, dans les délais promis. Arrivant dans une phase plus concrète de son programme, SAS Tintamarre a pour volonté d'y inclure les entreprises locales sans discrimination de taille, de budget ou de moyens.

La société est certes privée mais une partie du montage financier étant publique, elle se doit de répondre au code de la commande relative à cette catégorie.

En lançant cet appel aux PME locales (démarche dont le terme

technique est le « sourcing ») au travers de formulaires à remplir, l'objectif de SAS Tintamarre est multiple. On citera, entre autres, l'identification des acteurs du marché fournisseurs, la prise de connaissance des nouvelles orientations ou innovations à venir, l'évaluation de la capacité



des fournisseurs en termes de délai / coût / qualité / respect de l'environnement, l'optimisation de la concurrence en incitant les entreprises à se regrouper si leurs compétences respectives sont insuffisantes à la réalisation de la prestation demandée, la réduction des facteurs de risques et l'adaptation du montage contractuel.

Les entreprises ne sont pas en reste, le sourcing offre une visibilité non-négligeable pour valoriser leur savoir-faire, s'y glissent des opportunités d'amélioration des services proposés, l'occasion d'y rencontrer des partenaires potentiels est à saisir et pour terminer, notons une meilleure compréhension de l'organisation de la démarche publique.

## UN PROJET POUR LES SAINT-MARTINOIS, PAR LES SAINT-MARTINOIS

SAS Tintamarre et les entreprises retenues seront donc liées par un contrat de prestation de services pour la réalisation des travaux de génie civil destinés à enfouir, sur les parcelles publiques uniquement, les fourreaux devant accueillir les câbles de fibre optique et autres réseaux de communications électroniques à très haut débit, afin de disposer d'une infrastructure adaptée à la situation locale, couvrant, enfin, 100% du territoire. Les entreprises devront répondre à de nombreuses conditions (ex : spécifications particulières imposées aux chantiers), règles (ex : d'ingénierie) et normes (ex : règlement de voirie), sous peine de pénalités dans le cas contraire.

## LE CALENDRIER DANS UN FUTUR RELATIVEMENT PROCHE

- La recherche de fournisseurs et l'évaluation de leur capacité à répondre aux besoins du pouvoir adjudicateur (sourcing, le retour) court jusqu'au 16 octobre. Ce délai permettra à SAS Tintamarre de continuer les entretiens privés avec les entreprises intéressées, de consulter les questionnaires remis et d'adapter son marché en fonction. Ce délai existe également pour que les candidats puissent faire les démarches nécessaires au cas où leurs attestations fiscales et sociales ne sont pas à jour, ce qui serait un critère éliminatoire d'entrée de jeu. Voir encadré pour une assistance mise en place par la Collectivité.

- En novembre 2020, la SAS Tintamarre lancera deux publications de marché, une au Bulletin Officiel d'Annonces de Marchés Publics (BOAMP) et une autre au Journal Officiel de l'Union Européenne (JOUE), avec en parallèle un dossier de réponse dématérialisée.


- Janvier 2021 sera consacré à la réception des offres, l'analyse de celles-ci par la SAS Tintamarre et la notification de retenue ou non de leur dossier aux entreprises concernées.

- L'attribution du marché des travaux est prévue pour février 2021.

Toute entreprise désireuse de participer aux premiers coups de pioche pour l'enfouissement des 72km de fourreaux souterrains peut contacter SAS Tintamarre à cette adresse : [contact@tintamarre-sxm.fr](mailto:contact@tintamarre-sxm.fr) V.G.

## A SAVOIR

Dans le contexte de crise sanitaire actuelle et en partenariat avec la CCISM, la Collectivité a récemment créé la Cellule d'Accompagnement pour la Régularisation des Entreprises (CARE) qui a pour mission d'apporter une aide logistique pour la régularisation fiscale et sociale de toute entreprise voulant être en ordre administrativement. Cet accompagnement gratuit est d'autant plus pertinent que seules les entreprises à jour de leurs obligations fiscales et sociales sont éligibles aux différents programmes d'accompagnement publics. Elles pourront également concourir aux marchés publics lancés par les collectivités de l'ensemble du territoire français. Chef(fe)s de société, pour saisir cette opportunité, les inscriptions sont à envoyer à : [care@com-saint-martin.fr](mailto:care@com-saint-martin.fr)



**RENAULT**  
Passion for life

# Nouveau Renault DUSTER


**Automatique 1.6L**

CONDUISEZ DIFFÉREMMENT


**REMISE EXCEPTIONNELLE DE 2000€** | Avant à ~~19 500€~~  
Maintenant à partir de **17 500€**

MAINTENANT À PARTIR DE **331€/Mois\***


**ÉQUIPEMENT STANDARD**






Bluetooth®  
AUX-IN/USB



7" Touchscreen &  
Rear View Camera



**SaintMartinCars.com/Renault**

📍 67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
☎ +0590 87 16 08  
✉ [sales@saintmartincars.com](mailto:sales@saintmartincars.com)

\*Prix au comptant 19500€ - 2000€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€



■ PÊCHE

# Pêche au lambi : pas de restriction pour Saint-Martin

La pêche au lambi a fait l'objet d'une surexploitation ces dernières années, mettant à mal les ressources. La Guadeloupe a décidé d'interdire cette pêche traditionnelle cette saison, mais Saint-Martin échappe à la règle.

Strictement réservée aux seuls pêcheurs professionnels, la pêche aux lambis se pratique en Guadeloupe habituellement du 1er octobre au 31 janvier. Le Comité Régional des Pêches Maritimes et des Élevages Marins des îles de Guadeloupe, au titre de ses compétences, a proposé au préfet de ne pas ouvrir la saison du lambi cette année. Une proposition approuvée par arrêté préfectoral. Il n'y aura donc pas de saison car le lambi se fait de plus en plus rare dans les eaux guadeloupéennes.

A Saint-Martin, le coquillage est encore présent et la saison pourra par conséquent se dérouler normalement. Elle a d'ailleurs débuté le 1er septembre dernier et se clôturera le 31 mars prochain, mais dans le strict respect de la réglementation. En effet, le lambi est une espèce protégée. L'objectif est de ne pas dépasser un prélèvement raisonné



de cette espèce sensible, très appréciée par les consommateurs, mais placée sous la protection de la convention de Washington qui régleme depuis 1976 le commerce international des espèces de faune et de flore sauvage menacées. Les pêcheurs professionnels peuvent le pêcher uniquement

selon certaines conditions : si le coquillage est formé, si son poids en chair nettoyé est supérieur à 250g, et à moins de 25 mètres de fonds. A savoir, que la pêche illégale du lambi est sanctionnée par des amendes administratives et pénales pouvant aller jusqu'à 22 500 € et six mois d'emprisonnement. **A.B**

■ LE COIN DES TOUTOUS

## Campagne de stérilisation gratuite (suite)

**Vous vous êtes présentés très nombreux devant Nature Animal le 3 Octobre, même plus nombreux que ce que nous nous attendions, donc merci à tous pour votre sérieux.**

Notre stratégie de commencer par les quartiers tels que Sandy Ground, Agrement, Quartier d'Orleans s'avère être le bon plan et nous n'avons pas terminé! Nous sommes déjà arrivés à 30 inscriptions et la Clinique vétérinaire bat son plein. Nous faisons donc un break pendant une dizaine de jours afin que la Clinique puisse également poursuivre ses activités habituelles. Vous trouverez les détails (date, lieu et heure) la semaine prochaine dans ce journal. Rappelons que cette campagne de stérilisation entièrement gratuite inclut aussi la puce électronique, la raison pour laquelle nous vous demandons un justificatif de domicile à jour. Aussi elle s'adresse avant tout aux personnes ayant besoin de

notre aide pour ce faire. Ce programme n'inclut pas les petites races de chiens, tels que chihuahua, shitzu etc.

**A L'ADOPTION**

Cette jolie chienne a environ 5 mois, nous venons de la stériliser, vacciner et vermifuger. Elle sera identifiée lorsqu'elle sera adoptée. Elle attend sa famille pour la vie. **I love my island dog 0690 50 34 07**



**ORCHESTRA**  
**-50%** TOUTE L'ANNÉE  
 sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS  
 avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

DU 7 AU 28 OCTOBRE 2020

## WINE FAIR



grape wine

**- 25 % SUR LES VINS**



+ 0590 871 646 - HOPE ESTATE - OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 9H à 19H

■ NATURE

## Dauphins 1 – Alegria 0

La nouvelle est tombée ce mardi du cabinet du ministre de aménagement de l'espace, des logements sociaux, de l'environnement et des infrastructures (VROMI) de Sint-Maarten: le ministre Egbert J. Doran refuse la location de droits d'eau en bail emphytéotique à la société Alegria Real Estate NV.



Le ministre Egbert J. Doran (VROMI)

Coup dur pour l'entreprise Alegria qui défend dans ce long processus de négociation son projet de construction de l'Alegria Boutique Hotel à Burgeaux Bay qui impliquait l'élargissement des terrains précédemment attribués d'une parcelle supplémentaire d'eau sur une durée de 60 ans. Conscient de la démarche commerciale d'Alegria, le ministre a préféré statuer dans le meilleur intérêt de Sint-Maarten en se ralliant à l'avis des experts, dont certains issus de Nature Foundation, plaidant la cause environnementale jugeant le risque de dommages potentiels sur les courants, les coraux, la faune sous-marine et

les plages trop important.

Cette décision est néanmoins administrative. Alegria a en effet déposé dans le passé une injonction pour ces mêmes droits d'eau en vue de la construction d'un brise-lames et d'un aquarium marin, droits

qui ont été négociés entre l'avocat représentant le gouvernement et le groupe hôtelier et qui lui ont été accordés à tort selon le ministre Doran, l'avocat représentant n'était ni autorisé ni mandaté par ledit gouvernement à passer quelconque accord avec Alegria. Un juge a cependant été rendu en faveur du groupe qui pouvait croire à juste titre que l'avocat en question avait ce pouvoir décisionnel. L'affaire est toujours en cours. La décision du ministre Doran peut donc être contestée par Alegria dont le dernier verdict lui a été communiqué. Alegria ne s'est pas encore prononcée quant à son intention de faire appel ou non. **V.G.**





## AGENDA DU WEEK-END

## Prendre la vie en slow time

On l'a compris, il faut changer nos habitudes et désormais organiser nos loisirs un peu différemment. Cela peut être une bonne chose pour découvrir de nouveaux univers, et l'île en propose beaucoup. Alors, profiter du week-end pour faire un petit détour dans un vide grenier ou une galerie d'art local, familiariser les enfants à la nature ou découvrir une œuvre littéraire adaptée pour le théâtre, c'est aussi cela profiter de la vie durant quelques heures.

## VIDE GRENIER



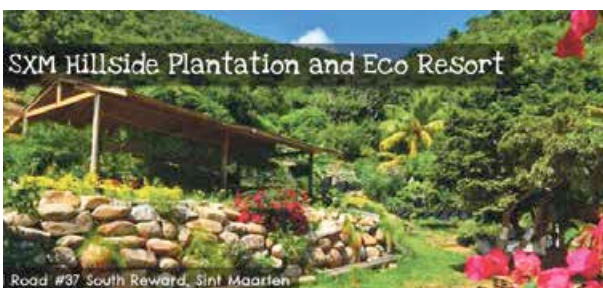
Le rendez-vous est pris désormais chaque mois au Shy Snack pour les exposants et les visiteurs du vide grenier (ils sont rares sur l'île, les greniers, mais le terme vide-placards est encore trop peu usité !). Une matinée conviviale en perspective pour les premiers (qui peuvent encore réserver un emplacement) et une petite balade avec de bonnes affaires à la clé pour les seconds. Rendez-vous est donc pris ce samedi 10 octobre de 8h à 13h (Shy Snack - rond-point de Cul de Sac / Hope Estate). Pour plus d'infos : WhatsApp 06 90 61 05 15.

## ART LOCAL



Une nouvelle galerie d'art vient d'ouvrir ses portes dans le centre commercial St. John's Estate. L'occasion rêvée de découvrir, en un seul lieu, les œuvres d'artistes locaux parmi lesquels Tim Dowling, Ras Mosera, Nascha Kagie ou encore Kenneth Samson. Des créations originales, souvent uniques, dans des domaines aussi variés que la céramique, la peinture, le bois ... et bonne nouvelle, toutes les œuvres présentées sont disponibles à l'achat dans une fourchette de prix très large, mais assez abordable. L'inauguration de la Art House Gallery, à ne pas manquer, est ce samedi, 10 octobre, à partir de 11h. La galerie sera ouverte pour l'occasion jusqu'à 16h (sur St John's Estate Road avant le croisement de LB Scott Road, plan d'accès sur la page Facebook ArtHouse - Art Gallery).

## EN LIEN AVEC LA NATURE



Une nouvelle initiative a vu le jour cet été à Sint Maarten au SXM Hillside Plantation Eco Resort : des ateliers pour apprendre à cultiver toutes sortes de plantes, en pots, en jardinières ou en pleine terre. Et cet apprentissage s'adresse plus particulièrement, ce vendredi 9 octobre, de 12h à 17h, aux enfants âgés de 7 à 12 ans. Un atelier pour maîtriser la culture en jardinière leur sera proposé. Les places sont limitées à dix enfants par session afin de respecter les mesures sanitaires actuellement en vigueur. Ils pourront se familiariser avec la manière de construire leur jardinière, mais aussi comment nourrir les poissons ou les tortues, ... les plus créatifs pourront

immortaliser le moment en dessins. Peintures, petites collations et boissons sont prévues pour eux. L'après-midi se déroule à la Hillside Plantation (Reward Road #37 South Reward, Sint Maarten) et l'inscription est obligatoire (dans la limite des places disponibles). Infos : +1721524 7999 ou madetoorderdesigns@gmail.com. Pour pouvoir organiser tout cela et le reproduire à l'avenir, les organisateurs sont en quête de bénévoles. Les prochains ateliers, sur le thème du terrarium, pour tous, aura lieu les 23 et 24 octobre prochains (16 places disponibles).

## AU THÉÂTRE

Les lois de la gravité, le roman de Jean Teulé est un condensé de suspens, un peu spécial, pour adeptes des huis clos. Le lecteur est

tenu en haleine, et c'est bien ce qui risque de se produire pour les spectateurs de l'adaptation théâtrale. La pièce met en scène deux femmes, l'une policière (Anna Maria Scrimieri), l'autre meurtrière de son mari (Valérie Bal) ... enfin, c'est ce que l'on peut supposer lorsque le rideau s'ouvre. Les faits se sont produits dix ans auparavant ou presque, et là encore c'est un élément important de l'intrigue. Le dialogue entre les deux protagonistes de cette histoire est haletant, prenant ... et bien entendu il faudra aller au théâtre pour en connaître le dénouement. Tentez votre chance, ce samedi 10 octobre à 19h au théâtre de la Chapelle à la Baie Orientale, mais si les places venaient à manquer, pensez à réserver aussitôt pour l'une des prochaines représentations (16,17, 23 et 24 octobre - entrée 20 €).

A.B

# MOTORWORLD

## Soldes de folie!

### JUSQU'À 5000€ DE REMISE!

#### TOUTES LES VOITURES NEUVES ET D'OCCASIONS EN PROMOTION!

**HYUNDAI VENUE**

**HYUNDAI CRETA**

**HYUNDAI TUCSON**

**HONDA CR-V**

**PLUS**

**UN CADEAU AU CHOIX POUR CHAQUE ACHAT**

50" (127cm) Samsung Smart TV

OU

Apple iPad 10.2" (26cm)

OU

Samsung Galaxy A71 Phone

OU

15" (38.1cm) Laptop

\*Valable du samedi 10 octobre jusqu'au vendredi 6 novembre.

**VW VIRTUS**

**VW T-CROSS**

**FORD ECOSPORT**

**MAZDA CX-5**

### 0 APPORT, FINANCEMENT À 100%!

FRAIS D'IMMATRICULATION, TGCA, ET CARTE GRISE INCLUSES! IERE REVISION OFFERTE!

223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: +011 (590) 52 88 01

WWW.MOTORWORLDGROUPSXM.COM

CONSEILLERS DE VENTES- SYLVIA BESUCHET: +011 (590) 690 88 36 33 | ERIC TASSO +011 (590) 690 88 52 49



## ■ BEACH VOLLEY

## Une clinique du perfectionnement, c'est une première !

L'association sportive Elloz a pour but de regrouper les amateurs ou passionnés de Beach Volley Ball et ce quelque soit leur niveau. Un seul objectif, représenter Saint-Martin lors des compétitions internationale Noceca et FIVB.



Pour la première fois, l'association organise une clinique de perfectionnement ce dimanche 11 octobre de 10h à 15h sur la plage de la baie Orientale (au niveau du Bikini Beach). Au programme, des coachings hors normes, avec la présence de l'ancienne championne de France, Mélody Benhamou pour les débutants, ou encore du joueur professionnel brésilien, Pablo Yahuda, pour les joueurs les plus confirmés. L'idée de cette journée est de

permettre à chacun de progresser en peaufinant sa technique, en faisant des exercices de mobilité pour mieux se déplacer dans le sable, et d'apprendre au contact de joueurs de haut niveau. En effet, la mission d'une clinique de perfectionnement est de remplacer les entraînements habituels pour disposer de plus de temps, une journée complète, pour intégrer les bases. D'autres techniques seront abordées lors de la prochaine clinique. 40 € la

journée, déjeuner « santé » et bouteille d'eau inclus. Le premier tournoi de la saison, pour les niveaux débutants à intermédiaires, mixte ou masculin, aura lieu le samedi 24 octobre. Le dimanche 25 octobre aura lieu le tournoi des niveaux intermédiaires à avancés, toujours masculin et mixte. Les inscriptions sont ouvertes et le nombre de place est limité (20 € par équipe). Inscriptions et infos : assoeloz@hotmail.com.

A.B

## ■ TENNIS

## 5<sup>ème</sup> Set Academy, pépinière de talents

Laurent Pailusseau, le coach et directeur du club 5<sup>ème</sup> set Academy Caraïbes, n'est pas peu fier ... l'une de ses protégées, Flavie Brugnone, a réussi un beau parcours sur la terre battue parisienne, s'inclinant en huitième de finale seulement du tableau junior du tournoi de Roland Garros.

Après avoir battu au premier tour la canadienne Jada Bui 6-4 / 7-6 au tie break, et enchainé une seconde victoire au deuxième tour en 6-2 / 6-4 face à la croate Tara Wurth, Flavie s'est inclinée en huitième de finale devant la tchèque, Linda Noskova, 33<sup>ème</sup> mondiale, qui a bouclé le match en moins d'une heure sur le score de 6-1 / 6-2. Elle s'est également illustrée lors de ce tournoi, en double, avec la guadeloupéenne Océane Babel (qui s'est qualifiée en simple mercredi pour les quarts de finale), en sortant les têtes de séries sept et six lors des seizième de finale en 7-5 / 6-4. En huitième de finale, elles ont opposé une belle résistance face à la paire japonaise Hasegawa / Matsuda, concédant le premier set 2-6 avant de remporter le second 6-2. Elles se sont inclinées 7-10 au tie-break.



cupait la 383<sup>ème</sup> place mondiale. Aujourd'hui à 17 ans, elle est la 60<sup>ème</sup> joueuse française, N°2 des moins de 18 ans, et la 50<sup>ème</sup> mondiale en catégorie junior. Une ascension assez fulgurante. Originaire d'Istres (Bouches-du-Rhône), elle a dé-

cidé de s'entraîner durant tout l'hiver à Saint-Martin. On la retrouvera donc dès le mois prochain sur les cours de Sandy Ground pour sa préparation du prochain Open d'Australie. Un jeune talent à suivre ...

A.B

LE PETIT  
**Casino**  
BAIE ORIENTALE

OUVERT TOUS LES JOURS  
7h30 - 21h

PROMOTIONS VALABLES  
9 AU 18 OCTOBRE 2020



RILLETES DE CRABE  
GUYADER 150G

OLIVES VERTES  
FARCIES AU POIVRON  
TROPIC APERO 120G

ARRIVAGE  
AVION

TOUS LES  
VENDREDIS  
*Tomates anciennes,  
cœur de bœuf*



*Burrata fraîche*



its  
Aperó  
time



MOUNT GAY BLANC 1L



CHIPS BRETS  
SAVEUR CÔTE DE BŒUF 125G



LE ROSÉ  
SXM  
75CL



THE FRENCH  
SAUVIGNON  
75CL



Tous les 1<sup>er</sup> week-end  
du mois



*Retrouvez vos  
artisans locaux préférés  
dans votre Petit Casino.*

ARRIVAGE Quotidien de fruits et légumes  
Hebdomadaire de produits frais

LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE

TÉLÉPHONE : +59 06 90 31 50 55  
FACEBOOK.COM/PETITCASINOSXM  
PETITCASINOSXM@GMAIL.COM



■ CYCLISME

## Le MTF Bike Club reprend ses activités

Le Bike Club de l'association Madtwoz Family a repris ses activités à Sandy Ground. Les membres (les frais d'adhésion sont de 10 € pour l'année) peuvent donc à nouveau rénover, recycler et retaper les vieux, ou moins vieux, vélos.

Bonne initiative qui permet d'éviter de retrouver cadres et guidons dans la nature, mais qui surtout offre à tous la possibilité de pratiquer dans un premier temps le vélo, et pourquoi pas, y prendre goût pour aller un peu plus loin. Des ateliers sont organisés pour la réparation et l'entretien des petites reines, et des sorties, avec conseils de prévention routière, sont prévues chaque samedi de 9h à 12h30.



Pour plus d'infos : What'sApp ou 0690223020 ou par message sur la page Facebook de l'association.

■ SÉNIORS

## Bien-être pour les seniors

Jusqu'à la fin de l'année 2020, l'association Saint-Martin Santé, en partenariat avec la CGSS, propose des ateliers santé tous les lundis et vendredis, de 16h30 à 17h30, à la halle des sports de Marigot. Et c'est gratuit pour toutes les personnes de plus de 55 ans !

L'association met également en place des séances de Qi Gong, destinées aux personnes âgées à mobilité réduite, tous les jeudis de 9h30 à 10h30. Les personnes de plus de 55 ans peuvent bénéficier de cette discipline qui permet d'améliorer l'équilibre, la coordination des mouvements mais aussi la mémoire, également le jeudi, mais de 10h30 à 11h30. Un certificat d'aptitude est recommandé avant de s'inscrire. Informations au : 05 90 77 43 90 ou 0801 108 899 (appel gratuit).



■ FOOTBALL AMÉRICAIN

## Découvrir le sport préféré des US

La St Maarten Flag Football Association propose à toute personne désireuse de pratiquer le football américain de participer à une matinée découverte, ce dimanche de 10h30 à 13h au complexe sportif Raoul Illidge.

Le sport préféré des américains est contre toute attente accessible à tout âge et quel que soit le niveau. Le principe de cette séance sera de démontrer que chacun peut jouer en toute sécurité tout en apprenant les principes fondamentaux et les règles de ce sport, les différents postes de jeu, et l'esprit d'équipe. L'association précise qu'il est recommandé aux personnes qui présentent le moindre



symptôme, même bénin, de s'abstenir de participer à cette matinée ... cela va de soi ! Participation : 5\$ par personne. Infos sur la page Facebook « St.Maarten Flag Football Association ». A.B

### BESOIN DE DISTRIBUER VOTRE FLYERS OU VOTRE CATALOGUE ?

4000 flyers insérés dans le journal 550€ HT

**HUNGRY?**  
keep calm and carryout

BÉNÉFICIEZ DE NOTRE FORCE DE DISTRIBUTION

CONTACT **Lilly** : 0690 56 51 09 / email : lilly@empreintesxm.net  
**Matthieu** : 0673 65 07 96 / email : mat@empreintesxm.net

## L'agenda des activités sportives du week-end

**VENDREDI**

- 16h30 : atelier santé pour les seniors à la halle des sports de Marigot (Concordia), avec Saint-Martin Santé.  
- 17h15 : départ de la Family Trail à l'observatoire des baïlines ou embouchure, direction Babit point.

**SAMEDI**

- VTT à Pic paradis avec Dream of Trail (pour les horaires et conditions, contacter François au 06 90 411 707).

**DIMANCHE**

- 10h : clinique de perfectionnement de Beach Volley sur la

plage de la Baie Orientale, avec l'association Elloz.

- 10h : initiation au football américain au complexe sportif Raoul Illidge (Sint Maarten) avec St Maarten Flag Football Association.





# La tournée de Mimi

## Pour vos soirées avec animations

### A LA PIZZA CLUB (Princess Casino)



Ce Restaurant situé devant le Casino vous propose votre habituelle 'Karaoké Party' le vendredi de 18h à 23h30 avec Dj Alex, Sara et Hervé à l'animation, tous les samedis le concert du chanteur-guitariste Jojo dans sa 'Fun Music', et tous les jeudis son 'Live' avec la chanteuse Sol où pour 30\$ de repas vous gagnerez un bon de 20\$ pour jouer au Casino.

### AU SANDY'S TOO (La Savane)



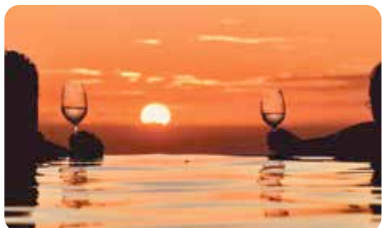
Le Bar-Grill vous donne rendez-vous tous les vendredis pour son 'Live Music' avec le guitariste-chanteur Jeremy Huot dès 19h et ses spécialités 'Caribbean Food' au menu.

### A LA BODEGA (Cupecoy)



Le Restaurant et Bar-Tapas situé sur Jordan Road vous propose tous les mercredis et vendredis de 19h à 23h des animations musicales avec le guitariste-chanteur Eduardo, puis les samedis la Paëlla de Gégé avec la chanteuse Ayan dans son répertoire 'Jazz-Soul'.

### LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)



Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes, situé dans un cadre magnifique au sommet de Pic Paradis est un enchantement pour les gourmets, avec tous les soirs le chef Bastian qui vous propose trois types de menus des plus raffinés. Une adresse qui est un régal pour les yeux et les papilles, avec des tables intimistes pour un dîner tout en délices. Ou-

vert du mardi au samedi à partir de 19h30 et uniquement sur réservation.  
Tel 0590 77 80 98 - 0690 37 54 40

### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise toutes les semaines de belles soirées dès 19h avec vendredi 9 octobre Amin et Delphine dans 'Music Addict', samedi 10 octobre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis, et jeudi 15 octobre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa.

### AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant retrouve ses bonnes partitions en fin de semaine avec vendredi 9 octobre le duo Scud et Nacho dans leur 'Delir' Acoustik' à partir de 20h, et tous les jeudis de 18h à 21h votre habituel 'Acoustic Dinner' avec le talentueux Lee Hardesty.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant vous invite à ses superbes animations sur la plage à partir de 19h pour les 'Dinner Party', le vendredi avec le chanteur-saxo Owi Mazel puis le samedi avec Dj Eyedol & Family et le jeudi en alternance les Dj's Stabtone ou Mr Wilson.

### AU HON HON HON -OUALICHI (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant situé sur le Boardwalk, vous invite à ses animations musicales, le samedi 10 octobre avec la chanteuse Sol dans ses Hits, et le mardi 13 octobre de 18h à 20h avec Ayan et Eduardo pour la 'Fun Party', et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'.

### AU BARRANCO (Grand Case)



Le Tropical Restaurant-Bar vous propose des soirées avec 'Music Lounge' en fin de semaine, et tous les samedis le chanteur-saxo Owi Mazel dans son 'Song, Sax, Sunset' sur de belles notes festives. Pour les gourmets découvrez les diverses suggestions de plateaux 'partage', sans oublier les savoureuses spécialités Maison.

### AU SUNBEACH Clubbers (Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h au Top pour mettre l'ambiance.

### AU RED PIANO (Pelican Key)



Le Piano-Bar vous invite à ses soirées en musique de 20h à minuit avec du mercredi au dimanche la talentueuse chanteuse-pianiste Rachel Solomon dans son 'Performing Live' et tous les lundis la 'Church on Monday' animée par l'excellent groupe What the Funk.

### LE SANDBAR (Beacon Hill)



Au programme du Bar-Restaurant de 18h à 22h, vendredi Karaoké avec Mario, samedi 'Dj Party', dimanche Rémo avec Barbwire Band pour la 'Reggae Night', mardi Amin et Scud 'Delir Acoustik', mercredi Latin Sugar Band avec la 'Salsa Party', et jeudi Dj Prince.

*The Most Beautiful Girl around the World*

# The Platinum

Adult Entertainment Room

*Best Adult Club in the Caribbean*

**OUVERT**  
du mercredi au dimanche  
de 21H à 00h  
Sonesta Maho Beach Resort



# La tournée de Mimi



**THE RED PIANO**  
ST. MAARTEN

**NOW PLAYING!**

**THE STAGE**

PRESENTS

**RACHEL SOLOMON**  
SINGER SONG WRITER FROM NASHVILLE, TENNESSEE

PERFORMING LIVE Wednesday Through Sunday

Doors Open at 8PM • Free Entry • +1 721-547-4266

LOCATED IN THE HEART OF PELICAN BEHIND HOLLYWOOD CASINO

[WWW.THEREDPIANOXXM.COM](http://WWW.THEREDPIANOXXM.COM)

**THE PUB** (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant vous propose des soirées musicales dès 18h, avec le vendredi la chanteuse Enora sur ses Hits, samedi Alfredo pour du 'Pop-Standards', lundi un trio dans du 'Pop-Rock', le mercredi 'Smooth Jazz', et le jeudi Ali et Enora dans un 'Special Country'.

**AU KARAKTER** (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous annonce le retour de la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et de votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P et un Mister T très en forme...

**AU STEVE'Z Bar** (Porto Cupecoy)



C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les mardis et mercredis la chanteuse Sol sur les 'Standards et Latino', les vendredis Dj Mister T, et les autres soirs pour différentes 'Salsero Party'.

**AU OBA OBA** (Simpson Bay)

Le Bar d'ambiance avec sa musique 'Latino' est ouvert du lundi au samedi de 20h à minuit, avec le concert d'Ali Montero tous les samedis.

**A L'ISOLA TRATTORIA** (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Hits-Latino.

**AU ALINA SUSHIS** (Maho Plaza)

Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille à nouveau tous les soirs (mercredi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif, sans oublier le 'Sake Bar' avec 'Happy Hours' de 17h à 19h.

**AU SINT MAARTEN YACHT CLUB**

(Simpson Bay)  
Le Bar-Restaurant qui est ouvert tous les jours de 7h à 23h, vous propose tous les mercredis son 'Happy Wednesday' de 18h à 20h avec la chanteuse Ayan Farah en concert.

**AU RENDEZ VOUS LOUNGE**

(Cupecoy)  
Tous les dimanches 'Fun Day Jazz' avec de nombreux musiciens pour le 'Bœuf' et pour le Lunch d'excellents spéciaux à la carte.

**LA LOTERIE FARM** (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est ouvert en octobre le vendredi soir pour vos dîners qui seront animés par Dj EM, puis du samedi au lundi le restaurant ouvrira uniquement de midi à 16h, le bar de 10h à

18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h.

**A LA PALAPA GRILL** (Simpson Bay)

Le Bar-Lounge-Restaurant vous propose des animations avec plusieurs DJ en fin de semaine.

**AU HOLE IN THE WALL** (Maho Plaza)



Le Bar-Concert repart en concerts avec tous les vendredis le duo Ronny Santana et Bobby Jagger à partir de 19h30 et tous les samedis différents invités en alternance.

**AU TOPPERS** (Simpson Bay)



Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karaoke', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter.

**AU SOGGY'S DOLLAR** (Simpson Bay)



Le Bar-Club est de retour avec Dj Boss-

**Le PIZZA Club**  
pizza au feu de bois  
sur place ou à emporter

**VENDREDI KARAOKE Night**  
AVEC DJ ALEX & SARA

**SAMEDI Live Music**  
AVEC JOJO guitariste chanteur

**JEUDI Live Music**  
AVEC SOL

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort  
+ (590) 690 888 141

Ouvert tous les soirs de 17h à 23h30  
f Lepizzaclub Saint Maarten

**La Bodega**

**MERCREDIS VENDREDIS**  
de 18h à 21h30  
**EDUARDO**  
Latino, pop, jazz, hits...  
Dîner avec spéciaux à l'ardoise et rôtisserie

**SAMEDIS**  
de 18h à 21h30  
**AYAN**  
Soul, jazz, standards

**PAËLLA**  
avec Gégé

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h  
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

**BEACH BAR RESTAURANT LOUNGE**

**TOUS LES DIMANCHES**

**THE SUN BEACH CLUBBER**

**Soley**

y'a du au Sun! & LIVE DJ

**OUVERT 7/7**  
C'est là qu' ça se passe !!

**ORIENT BAY**  
Résa AXEL  
06 90 73 57 27

**CHÂTEAU GONFLABLE GRATUIT** pour les enfants

Nous invitons toujours vos enfants\*  
\*un plat enfant par repas adulte

**Pensez à réserver !!**  
Événement autorisé par la préfecture de St Martin  
Respect des mesures sanitaires





+1 721 520 2040 | APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN | OUVERT DE 21H À MINUIT DU MERCREDI AU DIMANCHE



## La tournée de Mimi

97150 # 442 - VENDREDI 9 OCTOBRE 2020 - PAGE 19

man à l'animation musicale de 21h à minuit et tous les mardis c'est votre soirée 'Latin Tuesday' avec Dj Eagle et cours de salsa dès 19h.

### LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)



Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses machines électro-

niques, et de la musique avec le mardi Alban, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy et dimanche Eduardo.

### L'EMILIO'S (Cul de Sac-Sint Maarten)

Le Restaurant situé au 59, LB. Scott Road est ouvert tous les jours de 11h à 22h du mardi au samedi, avec tous les dimanches le 'Sunday Brunch' et Live Music de 11h à 15h.

### AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

### A CAPTAIN RIB SHACK

(Kimsha- Simpson Bay)  
Le Bar-Restaurant vous invite tous les jeudis à sa soirée spéciale Ribs dès 17h avec Dj Batko

### AU LOTUS CLUB (Simpson Bay)



La discothèque est ouverte les vendredis et samedis de 19h à minuit, avec happy hour de 19h à 21h.

### CHEZ HERCULE (Cul de Sac)

Pour vos soirées du week-end, notez vendredi

et dimanche 'Karaoke party' et samedi Frédo Lavocat avec ses harmonicas et ses invités.

### AU RED DIAMOND (Simpson Bay)



Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à minuit avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la gracilité.

# 97150

SAINT MARTIN · SINT MAARTEN

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

#### SERVICE RÉDACTION :

##### Rédactrice en chef :

Valérie Daizey 0690 678 278

Ann Bouard 0690 54 06 06

Virginie Geens 0690 62 85 18

[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)

#### SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85

#### SERVICE MAQUETTE:

Alexandra Froissant

[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

#### DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

#### SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy 0690 56 51 09

Mathieu Abdallah 0673 65 07 96

#### ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrède Demont 0690 65 59 82

#### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822

[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)



**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**



**PHARMACIES DE GARDE**

Jusqu'au samedi 10 octobre à 8h

Du 10 octobre 20h au 17 octobre 8h

**PHARMACIE CENTRALE**

Rue du Gal de Gaulle, Marigot

**0590 51 09 37**

**PHARMACIE DU PORT**

Rue de la liberté, Marigot

**0590 87 50 79**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

MISE-EN-SCÈNE LAURENCE BLANC

# ARRÊTEZ-MOI

VALÉRIE BAL

ANNA-MARIA SCRIMIERI

D'APRÈS L'ŒUVRE DE JEAN-PAUL LILLENFIELD

ENTRÉES 20€  
EN VENTE SUR [THEATRESXM.FR](http://THEATRESXM.FR)  
ET À LA PÉNINSULE  
INFOLINE 0690 54 20 50

THÉÂTRE LA CHAPELLE - ORIENT BAY  
SAMEDIS 10, 17 ET 24 OCTOBRE 20H  
VENDREDIS 18 ET 25 OCTOBRE 20H







COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN



# PROTÉGEONS NOTRE ENVIRONNEMENT !

Après les sacs en plastique  
en juillet 2016,  
c'est la fin de la vaisselle jetable !

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020,  
les gobelets, verres et assiettes  
à usage unique sont interdits.



**INTERDIT DEPUIS LE 1<sup>ER</sup> JANVIER 2020  
PROHIBITED SINCE JANUARY 1, 2020**



## I PROTECT MY ENVIRONMENT!

The end of all plastic bags  
is in effect since July 2016.

Now, as of the 1<sup>st</sup> of January, 2020,  
it's the end of all single use cups,  
plates containers and plastic utensils.

